



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 April 2017
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Пятидесятая сессия
Вена, 3-21 июля 2017 года

Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ

Записка Секретариата

Деятельность Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана

1. Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 67/89 от 14 декабря 2012 года, 68/106 от 16 декабря 2013 года, 69/115 от 10 декабря 2014 года, 70/115 от 14 декабря 2015 года и 71/135 от 13 декабря 2016 года приветствовала деятельность Регионального центра Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для Азии и района Тихого океана (РЦАТ или Региональный центр) в Республике Корея по пропаганде и оказанию технической помощи развивающимся странам этого региона в проведении реформ в области права международной торговли.

2. РЦАТ ведет свою деятельность по приоритетным направлениям, определенным в разработанных Секретариатом ЮНСИТРАЛ стратегических рамках технической помощи (A/66/17, пункт 255, и [A/CN.9/724](#), пункты 10-48), а также в соответствии с конкретным мандатом, установленным для Регионального центра, который был пересмотрен на 49-й сессии Комиссии и предусматривает следующее: а) поддержку государственных, частных инициатив и инициатив гражданского общества в целях расширения международной торговли и ускорения развития путем повышения степени определенности при совершении международных коммерческих сделок на основе более широкого применения норм и стандартов международной торговли, в частности разработанных ЮНСИТРАЛ; б) предоставление услуг по созданию потенциала и оказанию технической помощи государствам региона, а также международным и региональным организациям и банкам развития; в) создание региональных партнерских объединений и альянсов в области права международной торговли, в том числе с другими фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, и участие в их работе; г) повышение уровня информированности и знаний и улучшение качества статистических данных посредством брифингов, практикумов, семинаров, публикаций, социальных сетей и информационно-коммуникационных технологий, в том числе на языках региона; и е) поддержание связи между государствами и ЮНСИТРАЛ в рамках мероприятий Комиссии, не связанных с законодательной сферой.



3. Мероприятия, осуществляемые в регионе РЦАТ в связи с распространением стандартов ЮНСИТРАЛ, созданием потенциала и деятельностью по оказанию технической помощи по конкретным темам, отражены в соответствующей записке Секретариата (A/CN.9/905, часть II). В настоящей записке содержится обзор других мероприятий, осуществляемых РЦАТ.

Ключевые мероприятия

4. В целях оптимизации деятельности по содействию более широкому применению текстов ЮНСИТРАЛ и регулярного предоставления возможностей для внесения весомого регионального вклада в текущую и возможную будущую работу ЮНСИТРАЛ в законодательной сфере Региональный центр продолжал проводить в отчетный период свои четыре главных мероприятия:

а) Инчхонский форум по вопросам торгового права, 16-18 мая 2016 года (проводился в третий раз) (предыдущее название «Азиатско-Тихоокеанская весенняя конференция ЮНСИТРАЛ»), – региональная конференция, проводимая в принимающем городе Инчхоне, Республика Корея, совместно с Гаагской конференцией по международному частному праву, Министерством юстиции Республики Корея, Международной ассоциацией юристов (МАЮ), Корейским институтом исследований законодательства и Корейской ассоциацией права международной торговли, со всесторонним охватом тем ЮНСИТРАЛ, в рамках которой проходят основная конференция, три семинара и практикум по вопросам создания потенциала; мероприятие привлекло 69 выступающих и более 230 участников из 41 страны, включая представителей международных, региональных и национальных организаций, государственных должностных лиц, судей, адвокатов, сотрудников по правовым вопросам, научных работников, предпринимателей, экспертов и специалистов-практиков;

б) Азиатско-Тихоокеанская конференция по вопросам альтернативного урегулирования споров (АУС), 12-13 октября 2016 года (проводилась в пятый раз), – региональная конференция, проводимая в Сеуле и направленная на содействие более широкому применению стандартов ЮНСИТРАЛ в области арбитража и согласительной процедуры, которая призвана привлечь внимание не только экспертов и специалистов-практиков из разных стран мира, но и должностных лиц, исследователей и ученых из 56 государств Азиатско-Тихоокеанского региона в целях обмена мнениями и результатами научных исследований, связанных с темами конференции. Конференция проводилась при поддержке Международной торговой палаты – Международного арбитражного суда (МТП-МАС), Министерства юстиции Республики Корея, Корейского совета по торговому арбитражу (КСТА) и Сеульского центра по урегулированию международных споров. На конференции собрались эксперты, исследователи, ученые, специалисты-практики, представители арбитражных центров и должностные лица из стран региона – всего более 270 участников из 32 стран;

в) Конференция ЮНСИТРАЛ по актуальной правовой проблематике, 13-14 декабря 2016 года (проводилась во второй раз), проводимая в Макао, Китай, совместно с Университетом Макао при поддержке Всемирного торгового центра Макао, МТП-МАС, Азиатского института предпринимательского права и медийного партнера Asia Business Law Journal (Азиатский журнал предпринимательского права) с целью поощрения участия научного сообщества в осуществлении мандата и в будущей работе ЮНСИТРАЛ на основе адресованного научным работникам приглашения представлять доклады. На конференции под названием «Региональные точки зрения на современную и будущую повестку дня гармонизации в области права международной торговли» были представлены 36 докладов, а участие в ней приняли более 134 представителей из 20 стран. Были рассмотрены новые области разработок, на которые ЮНСИТРАЛ может обратить внимание в предстоящие годы, и был отобран ряд выступающих для представления результатов своих исследований на кон-

грессе ЮНСИТРАЛ по теме «Модернизация права международной торговли в целях поддержки инноваций и устойчивого развития»;

д) День ЮНСИТРАЛ в Азиатско-Тихоокеанском регионе, последний квартал 2016 года (проводился в третий раз), организуемый в целях повышения уровня осведомленности о текстах ЮНСИТРАЛ, поощрения их изучения, обсуждения и осуществления, а также в целях празднования учреждения ЮНСИТРАЛ Генеральной Ассамблеей, которое состоялось 17 декабря 1966 года. Ежегодно университетам региона предлагается принять участие в праздничных мероприятиях и разработать специальную программу, которая может включать в себя как специальные лекции и семинары, так и публичные конференции. В 2016 году к праздничным мероприятиям присоединились семь университетов, а именно: Национальный университет права в Дели, который организовал консультации с заинтересованными сторонами за круглым столом, публичную лекцию и симпозиум, посвященные Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКОП) (Нью-Дели, 17 октября 2016 года); Гуджаратский национальный университет права, который провел специальный цикл лекций по теме «Вопросы унификации законов о международной торговле с точки зрения ЮНСИТРАЛ: работа в прошлом и текущая работа» (Гуджарат, Индия, 11 ноября 2016 года); Гонконгский университет, который провел групповое обсуждение вопроса о трансграничной несостоятельности (Гонконг, Китай, 5 декабря 2016 года); Сингапурский университет управления и Городской университет Гонконга, которые организовали конференцию на тему «К азиатскому правовому порядку: беседы о конвергенции» (Сингапур, 8-9 декабря 2016 года); Университет КИТ, который провел семинар на тему «Стремление к согласованию правил глобальной торговли» (Одиша, Индия, 20-21 декабря 2016 года); и Университет Кобе, который организовал учебные практические занятия по вопросам арбитражного разбирательства и специальные лекции на темы «За рамками КМКОП: согласование договорного права в целях глобализации общества с рыночной экономикой» и «Вклад ЮНСИТРАЛ в прозрачность в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами» (Кобе, Япония, 23-24 декабря 2016 года).

Национальные координационные комитеты

5. РЦАТ продолжал поддерживать национальные координационные комитеты ЮНСИТРАЛ по Австралии (НККА), Индии (НККИ) и Глобальный форум по вопросам частного права (ГФЧП), Япония. Национальные координационные комитеты ЮНСИТРАЛ создаются по инициативе частного сектора с целью более широкого распространения норм международной торговли и координации пропагандистской деятельности на национальном уровне, что позволяет Региональному центру направлять больше ресурсов на цели распространения текстов ЮНСИТРАЛ в наименее развитых странах (НРС), развивающихся странах, не имеющих выхода к морю (РСНВМ), и малых островных развивающихся государствах (МОСТРАГ) региона. В течение отчетного периода Региональный центр сотрудничал с национальными координационными комитетами при проведении следующих мероприятий:

а) Второй австралийский ежегодный семинар ЮНСИТРАЛ, организованный при участии НККА, на котором основное внимание было уделено взаимосвязи между текстами ЮНСИТРАЛ и другими международными документами (Канберра, 20 мая 2016 года);

б) «Празднование 50-летия ЮНСИТРАЛ: глобальные стандарты торговли, основанной на правилах», организованное ЮНСИТРАЛ и НКК ЮНСИТРАЛ по Индии при поддержке Постоянной палаты третейского суда (Нью-Дели, 28-29 ноября 2016 года);

с) региональная конференция по случаю 50-й годовщины ЮНСИТРАЛ, организованная НККА (Брисбен, Австралия, 2-3 декабря 2016 года); и

д) книга «Новые правила международного коммерческого права: двуязычное (англо-японское) издание», опубликованная совместно РЦАТ и ГФЧП (февраль 2017 года).

Поддержка участия судей и государственных должностных лиц

6. Региональный центр поддерживал участие государственных должностных лиц, юристов и судей из НРС, РСНВМ и МОСТРАГ региона в различных мероприятиях, направленных на создание потенциала:

а) один судья из Тимора-Лешти и один делегат от Министерства промышленности и торговли Лаосской Народно-Демократической Республики приняли участие в Инчхонском форуме по вопросам торгового права (Инчхон, Республика Корея, 16-18 мая 2016 года);

б) делегаты от Фиджи, Палау и Вануату приняли участие в работе Второго семинара ЮНСИТРАЛ в южной части Тихого океана на тему «Доступ к правосудию в целях улучшения торговли в тихоокеанских МОСТРАГ» (Порт-Морсби, 20-21 сентября 2016 года);

с) двое судей Верховного суда Бангладеш приняли участие в мастер-классе по вопросам урегулирования международных споров (Пекин, 24-25 октября 2016 года);

д) один делегат от Департамента Генерального прокурора Шри-Ланки принял участие в Конференции «КМКПТ в качестве модели гармонизации, конвергенции и законодательной реформы» (Сингапур, 6-7 января 2017 года);

е) один судья из Непала и один судья из Камбоджи приняли участие в 12-м Международном коллоквиуме для представителей судебных органов, организованном ЮНСИТРАЛ, «ИНСОЛ Интернэшнл» и Всемирным банком (Сидней, Австралия, 18-19 марта 2017 года); и

ф) один делегат от Министерства национальной экономики Республики Казахстан принял участие в Международной конференции по КМКПТ и Конвенции об исковой давности (Прага, 24 марта 2017 года).

Канал связи между государствами

7. Региональный центр укреплял выполняемую им от имени Секретариата ЮНСИТРАЛ функцию канала связи в рамках мероприятий Комиссии, не связанных с законодательной сферой, между государствами региона и ЮНСИТРАЛ путем определения официальных контактных лиц в правительствах стран региона и проведения регулярных консультаций с должностными лицами правительств Австралии, Бахрейна, Вьетнама, Индии, Индонезии, Ирана, Казахстана, Катар, Китая (включая специальные административные районы Гонконг и Макао), Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Монголии, Мьянмы, Науру, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи, Республики Корея, Сингапура, Таиланда, Тимора-Лешти, Туркменистана, Фиджи, Филиппин, Шри-Ланки и Японии.

Новые действия в отношении договоров и принятие типовых законов

8. Информация о принятии текстов ЮНСИТРАЛ регулярно обновляется и размещается на веб-сайте ЮНСИТРАЛ. Она также ежегодно обобщается в записке Секретариата под названием «Статус конвенций и типовых законов» (сведения о пятидесятой сессии Комиссии см. в документе A/CN.9/909).

9. В контексте своих связей с государствами РЦАТ следил за ходом принятия следующих текстов ЮНСИТРАЛ и оказывал государствам содействие в этом:

а) в области урегулирования споров:

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) с изменениями, принятыми в 2006 году: законодательство на основе Типового закона принято в Монголии, Республике Корея и Австралийской столичной территории (Австралия);

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год): законодательство на основе Типового закона принято Туркменистаном;

Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (2014 год) («Правила»): арбитражные разбирательства между инвесторами и государствами в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, в том числе Правилами о прозрачности, предусматриваются в следующих заключенных соглашениях:

- i. двусторонний инвестиционный договор между Объединенными Арабскими Эмиратами и Грецией, подписанный 6 мая 2014 года;
- ii. двусторонний инвестиционный договор между Ираном и Словакией, подписанный 19 января 2016 года;
- iii. двусторонний инвестиционный договор между Объединенными Арабскими Эмиратами и Мексикой, подписанный 19 января 2016 года;
- iv. двусторонний инвестиционный договор между Ираном и Сингапуром, подписанный 29 января 2016 года;
- v. двусторонний инвестиционный договор между Японией и Ираном, подписанный 5 февраля 2016 года;
- vi. двусторонний инвестиционный договор между Кыргызстаном и Австрией, подписанный 22 апреля 2016 года;
- vii. двусторонний инвестиционный договор между Монголией и Канадой, подписанный 8 сентября 2016 года;
- viii. соглашение о внесении поправок в Соглашение о свободной торговле между Сингапуром и Австралией, подписанное 13 октября 2016 года; и
- ix. соглашение о защите инвестиций между Гонконгом, Китаем и Чили, подписанное 18 ноября 2016 года;

б) в области электронной торговли:

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (1996 год): законодательство на основе Типового закона принято в Фиджи; и

с) в области несостоятельности:

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (1997 год): законодательство на основе Типового закона принято в Сингапуре.

Координационная деятельность

10. В результате своих систематических усилий по координации действий и сотрудничеству с учреждениями, занимающимися вопросами реформы торгового права, Региональный центр в отчетный период создал региональные партнерства и альянсы в области права международной торговли, в том числе с другими фондами, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, и участвовал в их деятельности:

а) Единство действий ООН: ЮНСИТРАЛ подписала Рамочное соглашение о партнерстве между Лаосской Народно-Демократической Республикой и Организацией Объединенных Наций на 2017-2021 годы в качестве организации-нерезидента, которой поручено внести, через РЦАТ, вклад в «Итоговый результат 7. Поддержка оказания качественных услуг, в большей степени соответствующих потребностям населения, со стороны институтов и политики на национальном и местном уровнях» и «Итоговый результат 8. Улучшение доступа населения к системе правосудия и осуществлению своих прав человека» (Вьентьян, 7 сентября 2016 года); РЦАТ согласился присоединиться к подготовке Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ) для Папуа – Новой Гвинеи (2018-2022 годы) и предоставил материалы для странового анализа, определения стратегических приоритетов и разработки ЮНДАФ (25 августа 2016 года); РЦАТ взаимодействует с Тихоокеанским отделением Программы развития Организации Объединенных Наций в подготовке Тихоокеанской стратегии ООН на 2018-2022 годы (Сува, 30 августа 2016 года);

б) Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) (см. [A/CN.9/905](#), пункт 27);

с) Всемирный банк: участвовал в проведении 12-го Международного коллоквиума для представителей судебных органов (Сидней, Австралия, 17-18 марта 2017 года), (см. пункт 6 (е) выше и [A/CN.9/905](#), пункт 31(е));

д) Азиатский банк развития (АБР): РЦАТ был одним из организаторов проведения Второго семинара ЮНСИТРАЛ в южной части Тихого океана на тему «Доступ к правосудию в целях улучшения торговли в тихоокеанских МОСТРАГ» при поддержке АБР (Порт-Морсби, 20-21 сентября 2016 года). 26 января 2017 года АБР и ЮНСИТРАЛ завершили обмен письмами с целью реформирования законов об арбитраже в южной части Тихого океана, с упором на присоединении к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция). ЮНСИТРАЛ, через РЦАТ и по согласованию с АБР, будет а) оказывать государствам помощь в подготовке и сдаче на хранение документов о присоединении к Нью-Йоркской конвенции; б) анализировать существующие или разрабатываемые новые законы об арбитраже, основанные на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, включая обеспечение соответствия положениям Нью-Йоркской конвенции; и с) обеспечивать создание потенциала с помощью адресных учебных программ для заинтересованных сторон (правительственных и судебных должностных лиц, специалистов-практиков в сфере арбитража, а также ученых);

е) Азиатско-тихоокеанская ассоциация экономического сотрудничества (см. [A/CN.9/905](#), пункты 16-19);

ф) инициатива «Большая Тюмень» (см. [A/CN.9/905](#), пункт 27 (с));

g) Гаагская конференция по международному частному праву и ее Азиатско-Тихоокеанское региональное отделение (см. пункт 4 (а) выше и [A/CN.9/905](#), пункт 41 (с));

h) Международная торговая палата – Международный арбитражный суд (МТП-МАС): РЦАТ продолжил тесное сотрудничество с Международным арбитражным судом МТП и центрами по АУС в Северной Азии и Южной Азии. В этой связи МТП стала одним из организаторов Азиатско-Тихоокеанской конференции по АУС и Конференции ЮНСИТРАЛ по актуальной правовой проблематике, а Региональный центр поддержал мероприятия МТП по созданию потенциала в регионе;

i) Форум тихоокеанских островов: провел технический брифинг по вопросам деятельности и мандата ЮНСИТРАЛ и обсудил вопрос о дальнейшей координации действий с Форумом работников юстиции тихоокеанских островов и Тихоокеанским техническим форумом разработчиков законодательства (Сува, 30 августа 2016 года).

Повышение уровня информированности и знаний и улучшение качества статистических данных

11. Для достижения своей цели повышения уровня информированности и знаний и улучшения качества статистических данных посредством брифингов, практикумов, семинаров, публикаций, социальных сетей и информационно-коммуникационных технологий, в том числе на языках региона, РЦАТ занимался следующими видами деятельности:

a) составление и публикация сборника отдельных текстов ЮНСИТРАЛ на японском (в некоторых случаях впервые) и английском языках, озаглавленного «Новые правила международного коммерческого права: двуязычное (англо-японское) издание отдельных текстов ЮНСИТРАЛ» в сотрудничестве с ГФЧП, который доступен бесплатно в онлайн-режиме и распространяется в печатном виде среди библиотек юридических учебных заведений Японии;

b) публикация первого ежегодного доклада Азиатско-Тихоокеанского наблюдательного пункта по вопросам прозрачности в контексте урегулирования споров между инвесторами и государствами (Наблюдательный пункт) в поддержку деятельности Регистра информации о прозрачности. РЦАТ и Азиатско-Тихоокеанский юридический институт Сеульского национального университета, при поддержке КСТА, создали механизм сотрудничества для мониторинга соблюдения принципа прозрачности при урегулировании споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров в Азиатско-Тихоокеанском регионе посредством создания Наблюдательного пункта;

c) публикации веб-сайта РЦАТ на языках региона, а именно японском и корейском; и

d) ведение Дайджеста Инчхона по торговому праву, посвященного городу Инчхон, в котором размещен первый Региональный центр ЮНСИТРАЛ, – ежегодного онлайн-издания, в которое включаются статьи по праву международной торговли, отбираемые по результатам приглашений представлять доклады или представленные на мероприятиях РЦАТ. Цель этого издания заключается в стимулировании интереса, научной работы и исследований по ЮНСИТРАЛ и ее текстам. Все документы, рассматриваемые с целью опубликования, должны иметь отношение к Азиатско-Тихоокеанскому региону.

Информационно-разъяснительная работа

12. В целях расширения сферы действия своего мандата как среди учреждений, где проводятся мероприятия, так и среди регионального академического

сообщества Региональный центр продолжал осуществление своих национальной информационно-просветительской и региональных образовательных программ с целью поддержания регулярного диалога с неправительственными организациями, местными и национальными политическими заинтересованными сторонами, другими международными организациями, научными кругами, средствами массовой информации и широкой общественностью по различным аспектам работы РЦАТ, с тем чтобы активизировать сотрудничество и заручиться поддержкой общества, а также повысить уровень информированности о деятельности ЮНСИТРАЛ:

а) в рамках национальной информационно-пропагандистской программы Региональный центр активно участвовал в Инчхонском консультативном партнерстве международных организаций и связанных с ним мероприятиях, проводимых городом Инчхон. Кроме того, РЦАТ открыл свои двери для посетителей, включая представителей муниципального совета Инчхона, местных студентов и практикантов из Министерства юстиции Республики Корея. Были проведены различные лекции для местных студентов, посвященные ЮНСИТРАЛ и ее работе;

б) РЦАТ продолжал поддерживать проводимые в регионе учебные конкурсы по вопросам права международной торговли, а именно: Международный учебный конкурс по вопросам АУС (Гонконг, Китай, 8-9 июля 2016 года); Шанхайский предварительный учебный конкурс арбитража 2017 года (21-24 марта 2017 года); и 14-е учебное торговое арбитражное разбирательство им. Виллема К. Виса для представителей стран Востока (Гонконг, Китай, 26 марта – 2 апреля 2017 года); и

в) привлечению научных кругов способствовала организация лекций в ряде университетов, включая Китайский университет международного бизнеса и экономики, Пекинский педагогический университет, Донгукский университет, Восточно-Китайский университет политологии, Гачонский университет, Университет Хитоцубаси, Инчхонский национальный университет, Национальный университет права в Дели, Китайский народный университет, Шанхайский университет политологии и права, Сеульский национальный университет и Университет Макао.

Ресурсы и финансирование

13. В РЦАТ работают один сотрудник категории специалистов, один помощник по программам, один помощник группы и два эксперта по правовым вопросам. За отчетный период в Региональном центре были приняты 17 стажеров. Основной бюджет проекта предусматривает периодический наем экспертов и консультантов. Расходы на текущую и программную деятельность РЦАТ покрывает за счет ежегодного финансового взноса города Инчхон в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов. Кроме того, он пользуется услугами двух безвозмездно прикомандированных экспертов по правовым вопросам Министерства юстиции Республики Корея и правительства Гонконга, Китай; срок прикомандирования обоих был продлен.

14. В соответствии со статьей 13.3 Меморандума о взаимопонимании, подписанного 18 ноября 2011 года между Организацией Объединенных Наций и Министерством юстиции и городом Инчхон Республики Корея, город Инчхон продлил срок своего финансового взноса на пятилетний период (2017-2021 годы) для обеспечения работы Регионального центра, увеличив ежегодный взнос до 450 000 долл. США.

15. Ожидается, что интерес к текстам ЮНСИТРАЛ в регионе будет расти по мере поступления дополнительных просьб об оказании технической помощи. Такой рост потребует соответствующего увеличения имеющихся ресурсов. Правительствам, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам настоятельно ре-

комендуется вносить добровольные взносы в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать помощь Секретариату ЮНСИТРАЛ в проведении мероприятий по техническому сотрудничеству и помощи. Чтобы и впредь удовлетворять региональные потребности, необходимы дополнительные взносы на цели осуществления проекта РЦАТ со стороны государств-членов или заинтересованных частных и государственных учреждений, рекомендованных государствами-членами.
